



**MASTER**

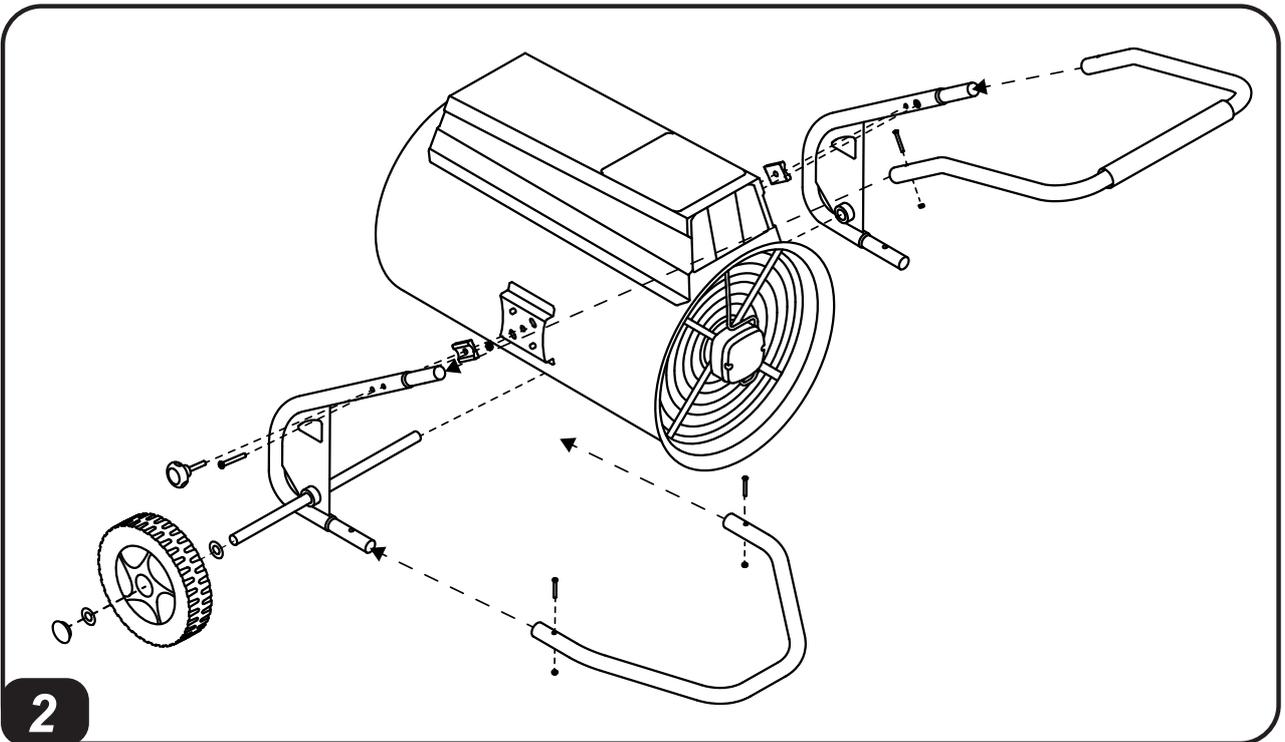
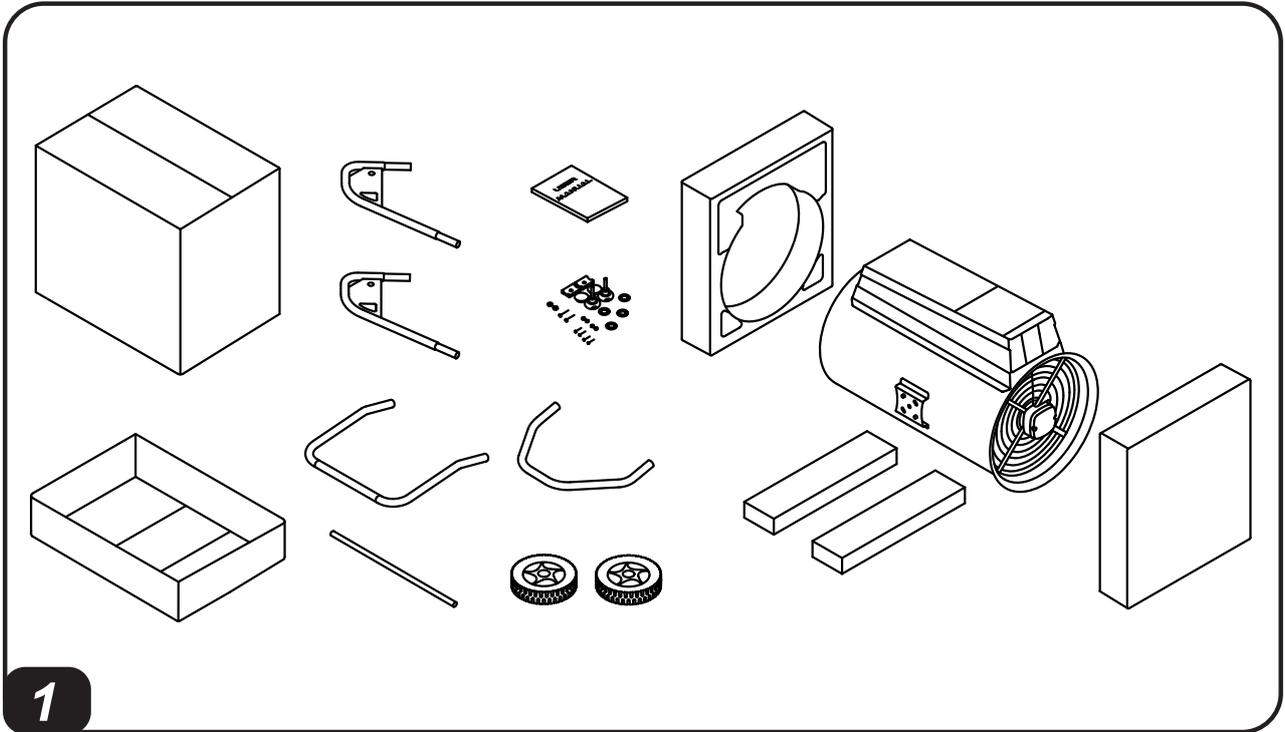
**CE**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

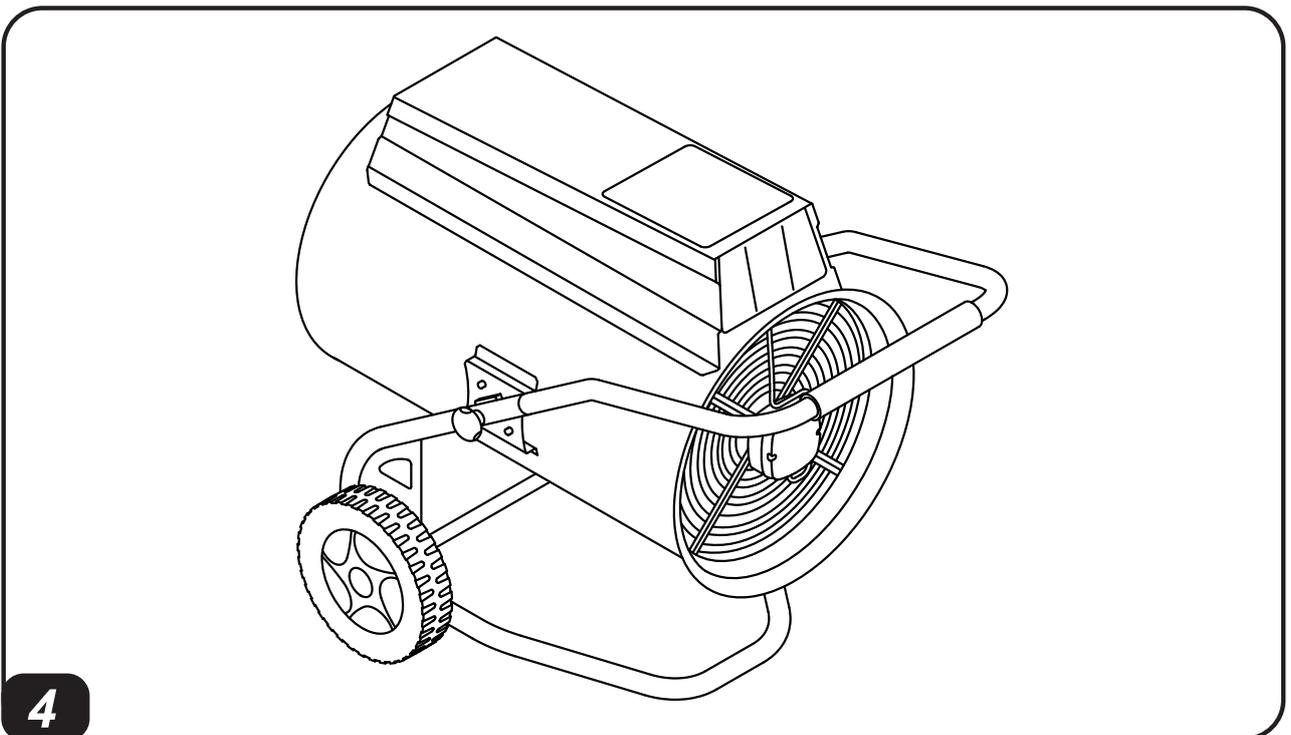
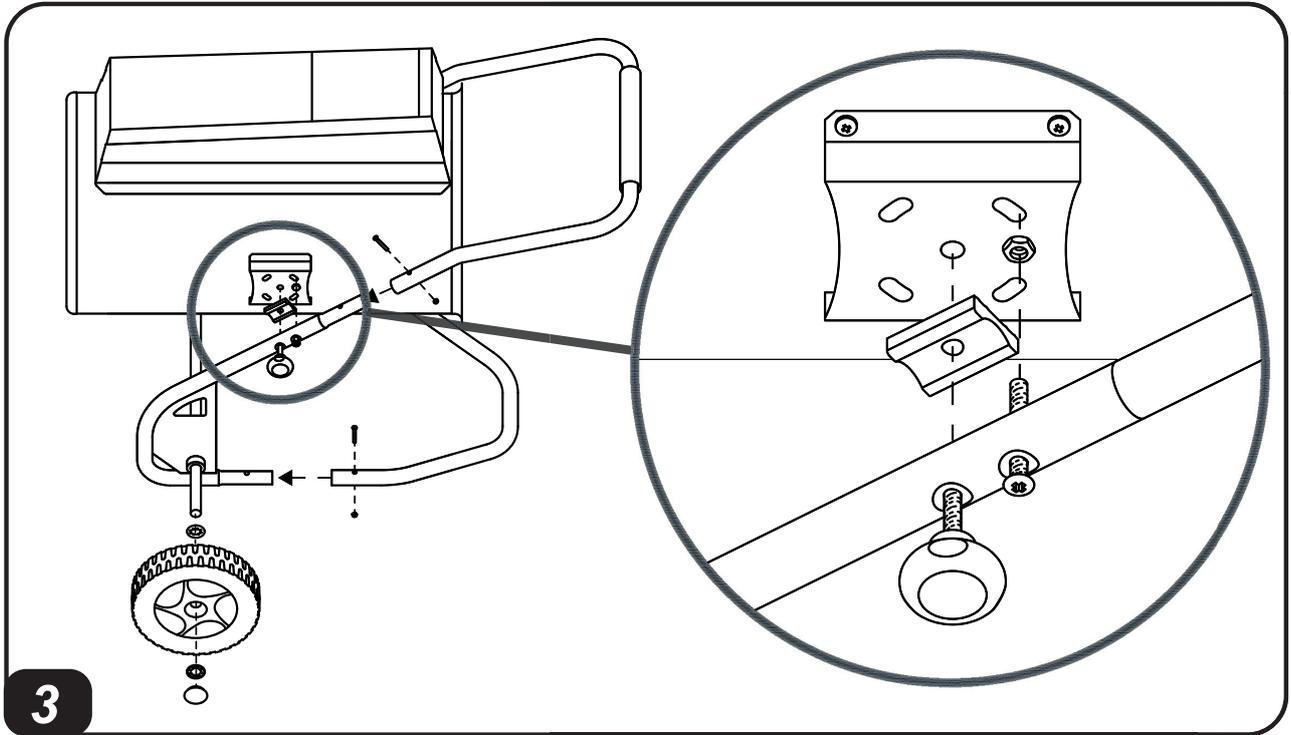
***RS 30 - RS 40***

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - Күрәт - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ΡΑΒΕΙΚΣΛÉΛΙΑΙ - ΑΤΤÉΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图**



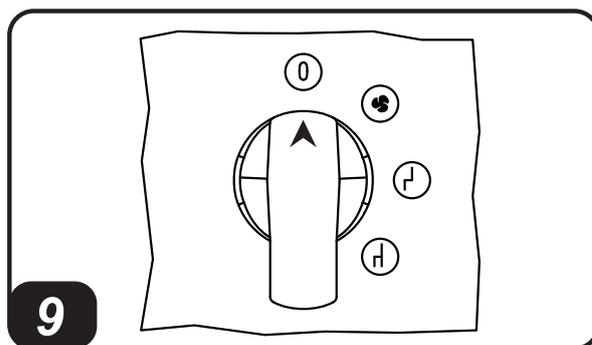
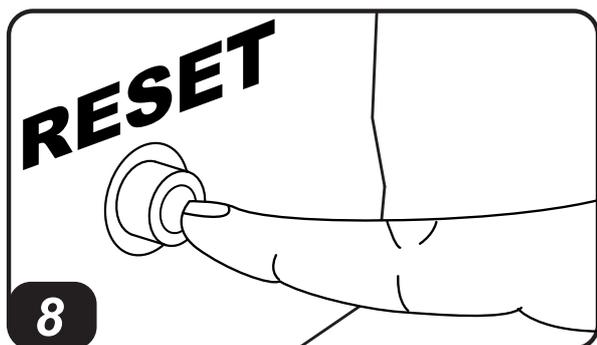
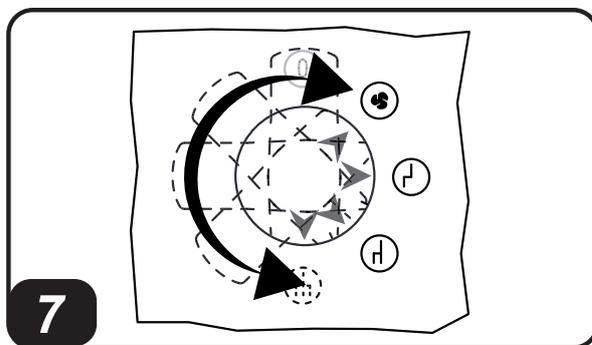
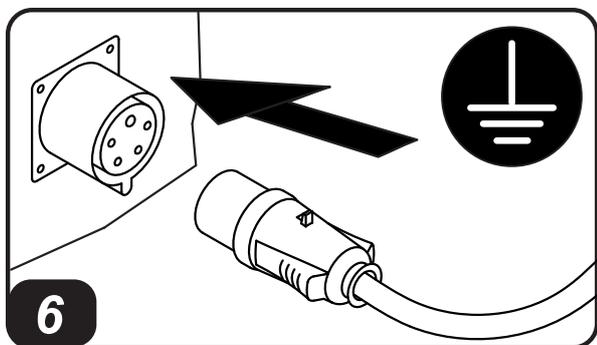
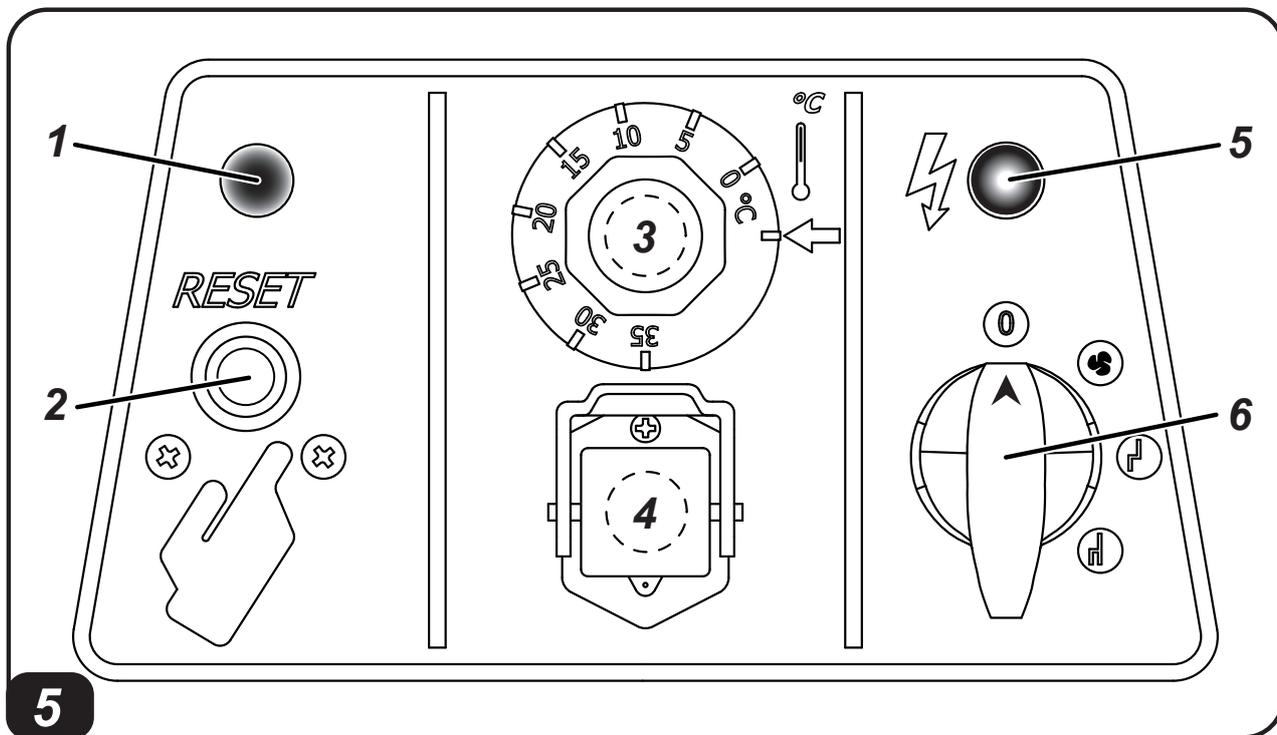
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvAТ - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - PИCУHKИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦИΓУΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONEΣ - 图**



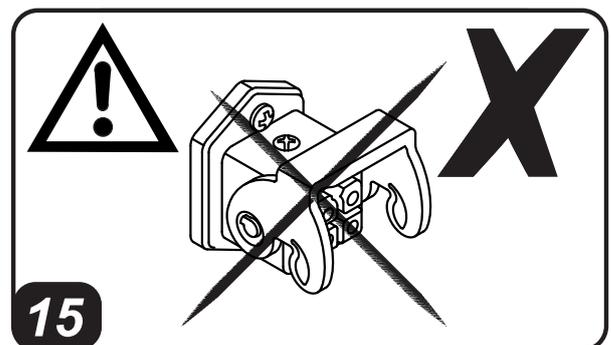
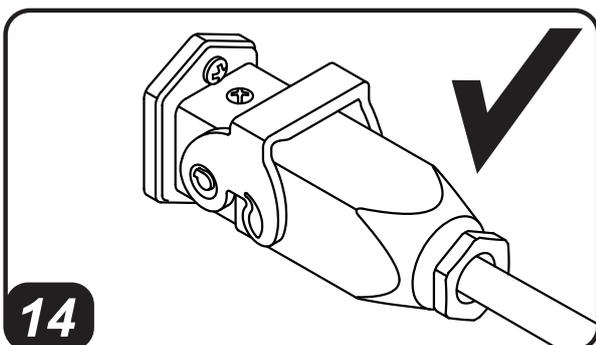
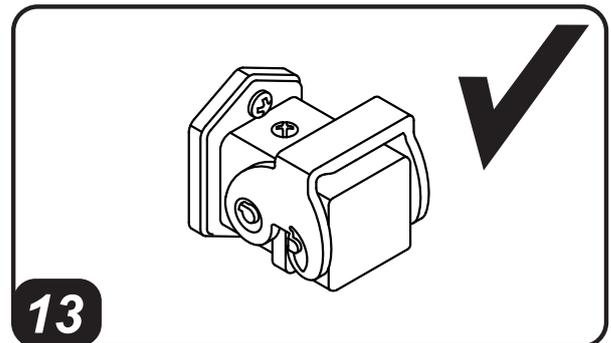
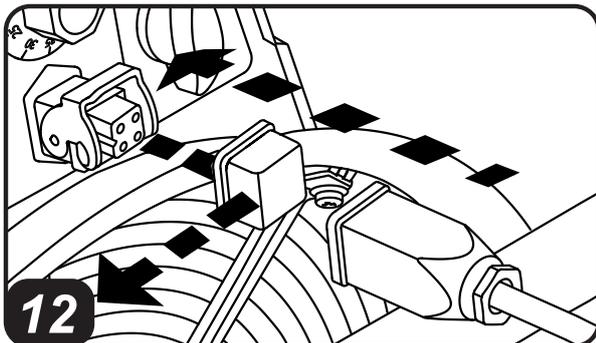
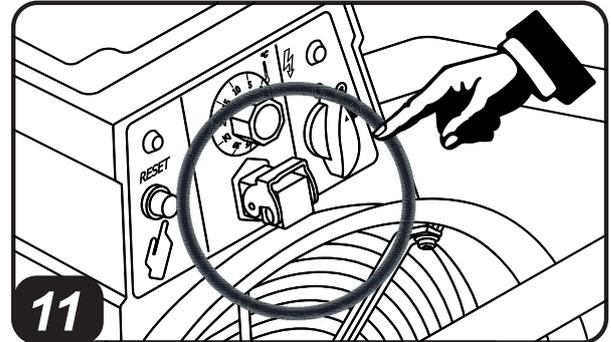
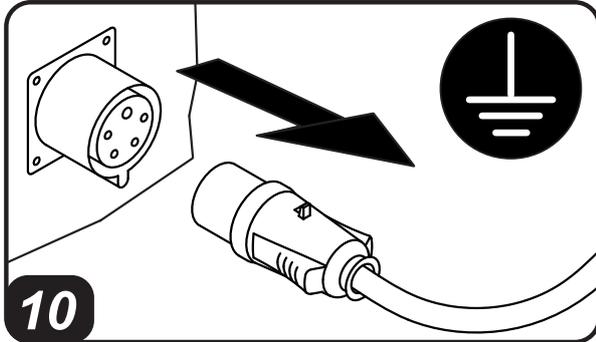
en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLÉLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONES - 图**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - PИCУHKИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLÉLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONΕΣ - 图**



en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

## ►► 1. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Данная серия обогревателей предназначена для обогрева закрытых помещений, как кладовые, магазины и квартиры. Данные обогреватели соответствуют действующей европейской директиве.

**ВАЖНО:** Следует прочесть и усвоить данное оперативное руководство перед выполнением сборки, запуска в эксплуатацию или техобслуживания обогревателя. Ненадлежащее использование обогревателя может причинить тяжелые травмы. Хранить настоящее руководство для последующих консультаций.

**ВАЖНО:** Не допускается эксплуатация данного обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями. Не допускается эксплуатация обогревателя лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с обогревателем.

**ВАЖНО:** Все операции по очистке, техобслуживанию и ремонту, которые предполагают доступ к опасным частям (как замена поврежденного кабеля питания) должны выполняться производителем, его центром сервисного обслуживания, или специалистом со схожей квалификацией, чтобы предотвратить любые риски, даже если предусмотрено отсоединение от сети питания.

**ВАЖНО:** При эксплуатации оборудования соблюдать все правила и требования действующего законодательства.

► 1.1. Приборы, использующиеся в непосредственной близости от брезента, полотен или других подобных материалов покрытия, должны быть расположены на безопасном расстоянии от них. Рекомендуется также использовать для покрытия огнестойкие материалы.

► 1.2. Хранить обогреватель на безопасном расстоянии от источников влаги или воды, а также от атмосферных агентов, во избежание серьезных повреждений нагревателя.

► 1.3. Нагретый обогреватель должен находиться на безопасном расстоянии от горючих или легковоспламеняемых материалов (включая кабель питания).

► 1.4. Когда обогреватель горячий, подсоединен к электрической сети или находится в состоянии работы, запрещается перемещать его или выполнять любые операции техобслуживания.

► 1.5. Во избежание возникновения пожара, горячий или работающий обогреватель должен быть установлен на стабильном и ровном основании.

► 1.6. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от обогревателя.

► 1.7. Напряжение и частота сети питания должны соответствовать данным, указанным на табличке, расположенной на обогревателе.

► 1.8. Убедиться, что обогреватель подключается к сети электропитания, оснащенной дифференциальным выключателем с подходящей системой заземления.

► 1.9. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.

► 1.10. Отключать обогреватель от сети электропитания, если он не используется.

► 1.11. Если обогреватель должен временно находиться в небезопасных условиях, следует исключить возможность его использования или отключить его от сетевой розетки.

► 1.12. Не закупоривать, даже частично, воздухозаборник (заднюю сторону), выход воздуха (переднюю сторону) обогревателя.

► 1.13. Избегать выполнять воздуховоды, или выполнять их только из оригинальных комплектов (если предусмотрено).

► 1.14. Запрещается накрывать обогреватель во время работы, поскольку он может перегреться.

► 1.15. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛЮДЯМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.**

**ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ПРОВОДИТЬ ОПЕРАЦИИ С ОБОГРЕВАТЕЛЕМ.**

## ►► 2. РАСПАКОВКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Упаковочный материал - не игрушка для детей. Держать пластиковый пакет вдали от детей во избежание риска удушья!

(Рис. 1)

► 2.1. Устранить все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, утилизировать их согласно действующих норм.

► 2.2. Достать все изделия из упаковки.

► 2.3. Проверить, нет ли повреждений, нанесенных во время перевозки. Если на приборе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

## ►► 3. СБОРКА

(Рис. 2-3-4)

Некоторые модели могут комплектоваться колесами, рукоятками, суппортами и кабелем питания. Механические компоненты, вместе с соответствующими крепежными деталями для монтажа, находятся в упаковке обогревателя, их сборка должна быть проведена перед включением. Если обогреватель не оснащен кабелем питания, **ТО КАБЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПОНЕНТОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕСТНЫМ И/ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ДИРЕКТИВАМ ПО ЭЛЕКТРИКЕ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЮ ИЛИ ЛЮДЯМ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ.**

## ►► 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(Рис. 5)

1. Лампа обогревателя заблокирована;
2. Кнопка "СБРОС";
3. Ручка термостата помещения;
4. Розетка термостата помещения;
5. Лампа присутствия напряжения;
6. Селектор мощности.

## ►► 5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для правильной эксплуатации и во избежание рисков, следует прочесть, усвоить и выполнять инструкции из раздела "ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ", прежде чем включить обогреватель.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следует убедиться в целостности кабеля питания, и что характеристики электрической сети соответствуют данным на табличке технических данных обогревателя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать обогреватель, предварительно не установив правильно все компоненты и не убедившись, что обогреватель расположен на ровной, гладкой и стабильной поверхности.

#### ►► 5.1. ВКЛЮЧЕНИЕ:

► 5.1.1. Подключить вилку обогревателя к электрической сети (Рис. 6).

► 5.2.1. Повернуть селектор мощности в желаемый режим (Рис. 7). Доступны следующие режимы:

- Устанавливая селектор мощности на “☀”, обогреватель будет работать только в режиме вентиляции.
- Устанавливая селектор мощности на “I”, обогреватель будет работать на 1 мощности нагрева.
- Устанавливая селектор мощности на “II”, обогреватель будет работать на 2 мощности нагрева.
- Устанавливая селектор мощности на “III”, обогреватель будет работать на 3 мощности нагрева (если имеется).

**ВНИМАНИЕ! СЕРИЯ ДАТЧИКОВ СЛЕДИТ ЗА ПРАВИЛЬНОСТЬЮ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, БЛОКИРУЯ ПРИБОР В СЛУЧАЕ СЕРЬЕЗНЫХ НЕПОЛАДОК. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ АВТОМАТИЧЕСКОЕ, А ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ВРУЧНУЮ. СЛЕДУЕТ ДОЖДАТЬСЯ ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНУЮ ПРИЧИНУ, КОТОРАЯ ПРИВЕЛА К БЛОКИРОВКЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (НАПР. ЗАСОРЕНИЕ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА, НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОЗДУХА, И Т.П.) ЗАТЕМ, ПОЛНОСТЬЮ НАЖАТЬ КНОПКУ "СБРОС" (Рис. 8), ПРОВЕРЯЯ, ЧТОБЫ "ЛАМПА БЛОКИРОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (1 Рис. 5)" ПОГАСЛА. ЕСЛИ ПОСЛЕ НЕСКОЛЬКИХ ПОПЫТОК ВОЗОБНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ, СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.**

#### ►► 5.2. ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

► 5.2.1. Установить селектор мощности в положение “0/OFF” (Рис. 9) и оставить вентилятор работать до полного выключения обогревателя.

► 5.2.2. Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 10).

**ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ ОТКЛЮЧАТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ ДО ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ ВЕНТИЛЯТОРА, ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЕЗНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.**

#### ►► 6. ХРАНЕНИЕ

Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 10), если он не используется и перед тем, как поместить его на хранение, подождать несколько минут, чтобы он полностью остыл. Поместить его на хранение в сухое и защищенное от пыли место. Если обогреватель будет использоваться, необходимо проверить состояние кабеля питания; в случае возникновения сомнений касательно его сохранности, обратиться в сервисный центр. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

#### ►► 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ТЕРМОСТАТА ПОМЕЩЕНИЯ

В моделях, приспособленных для подключения дистанционного термостата помещения (Рис. 11), снять крышку, соединенную с обогревателем, и подключить удаленный термостат помещения (дополнительно) (Рис. 12). Для правильной работы обогревателя с подключенным дистанционным термостатом помещения, установить ручку термостата помещения (3 Рис. 5), расположенную на панели управления, на максимальную температуру и использовать только дистанционный термостат помещения.

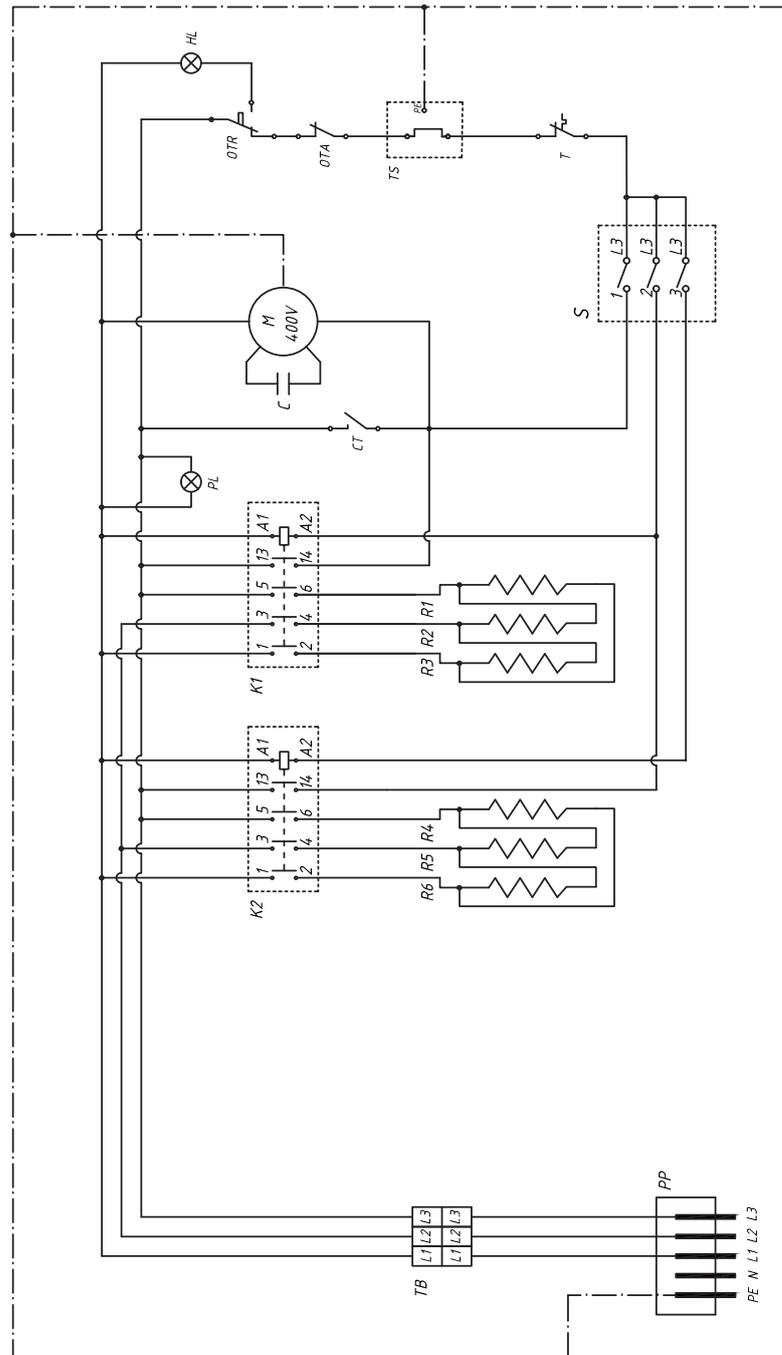
**ВНИМАНИЕ! ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ, К ОБОГРЕВАТЕЛЮ ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНА ИЛИ КРЫШКА (Рис. 13), ИЛИ ДИСТАНЦИОННЫЙ ТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ (Рис. 14), В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ВКЛЮЧИТСЯ (Рис. 15).**

#### ►► 8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Обогреватель не работает	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Селектор мощности в положении “0/OFF”</li> <li>2. Неправильное подключение или настройка термостата помещения</li> <li>3. Нехватка питания</li> <li>4. Обогреватель заблокирован</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернуть селектор мощности в необходимый режим</li> <li>2a. Полностью вставить вилку термостата помещения</li> <li>2b. Проверить, чтобы температура установленная на термостате помещения, была выше чем температура снаружи</li> <li>2c. Проверить, что колпак вилки термостата вставлен правильно</li> <li>3a. Правильно вставить вилку в сеть электропитания</li> <li>3b. Проверить правильность работы вашей сети электропитания</li> <li>3c. Обратиться в сервисный центр</li> <li>4a. Возобновить работу обогревателя</li> <li>4b. Обратиться в сервисный центр</li> </ol>
Двигатель не работает	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправный двигатель</li> <li>2. Вентилятор заблокирован</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратиться в сервисный центр</li> <li>2a. Удалить засорения</li> <li>2b. Обратиться в сервисный центр</li> </ol>
Обогреватель не нагревается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Селектор мощности в положении “ВЕНТИЛЯЦИЯ”</li> <li>2. Внутренние приборы неисправны</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернуть селектор мощности на необходимую мощность нагрева</li> <li>2. Обратиться в сервисный центр</li> </ol>
Слабый поток воздуха	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Воздухозаборник засорен</li> <li>2. Неисправный двигатель</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Удалить засорения</li> <li>1b. Обратиться в сервисный центр</li> <li>2. Обратиться в сервисный центр</li> </ol>

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**

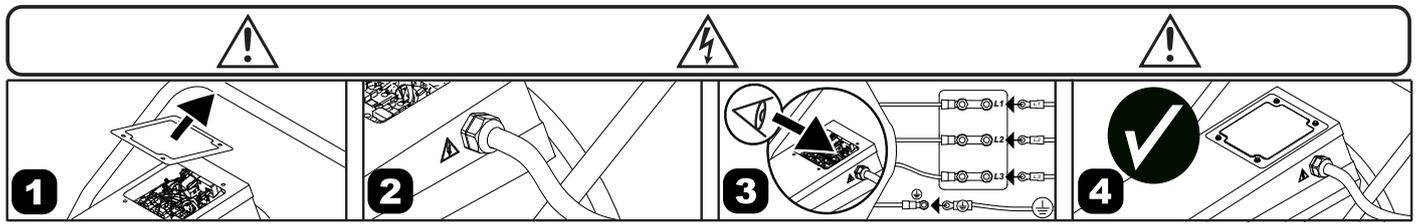


**DESCRIPTION**  
 S - rotary switch  
 M - motor  
 C - capacitor  
 OTR - overheat thermostat with manual reset  
 OTA - automatic overheat thermostat  
 TS - external thermostat socket  
 T - adjustable room thermostat  
 CT - cooling thermostat  
 K - contactor  
 R - heating element  
 TB - terminal block  
 PP - plug  
 PL - phase led  
 HL - overheat led

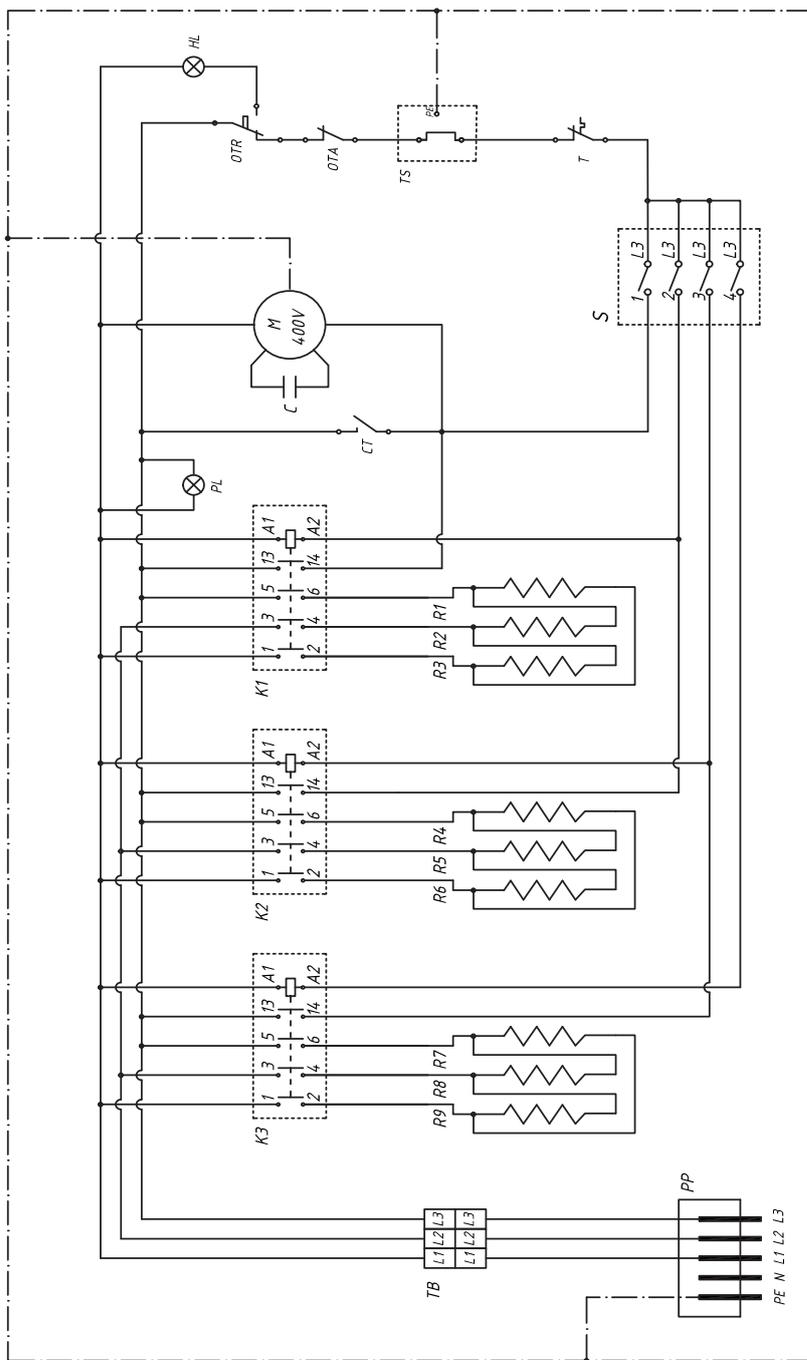
**Switch's diagram**

	0	1	2	3
P	○	○	○	○
T	○	○	●	○
L3-1	○	○	○	○
L3-2	○	○	○	○
L3-3	○	○	○	○

P - positions knob  
 T - terminals  
 ○ - open terminal  
 ● - close terminal



**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE  
 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH  
 E INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO -  
 ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -  
 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER -  
 ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ -  
 ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM -  
 INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ELEKTRICHESKA  
 INSTALACIJA - ELEKTRICHNE OBLADNANHA - ELEKTRIČNI UREĐAJ -  
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**

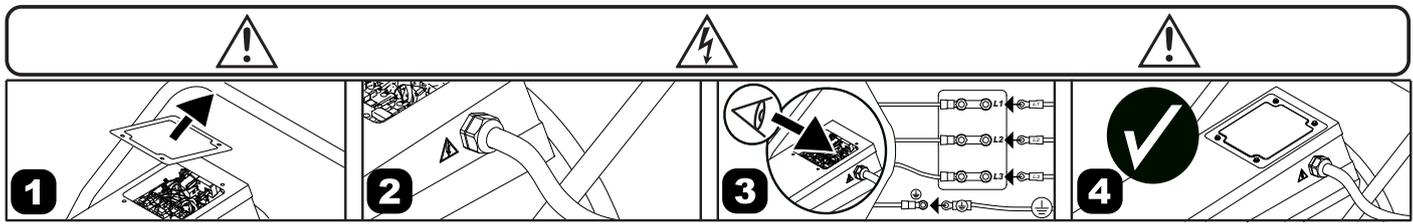


**DESCRIPTION**  
 S - rotary switch  
 M - motor  
 C - capacitor  
 OTR - overheat thermostat with manual reset  
 OTA - automatic overheat thermostat  
 TS - external thermostat socket  
 T - adjustable room thermostat  
 CT - cooling thermostat  
 K - contactor  
 R - heating element  
 TB - terminal block  
 PP - plug  
 PL - phase lead  
 HL - overheat led

**Switch's diagram**

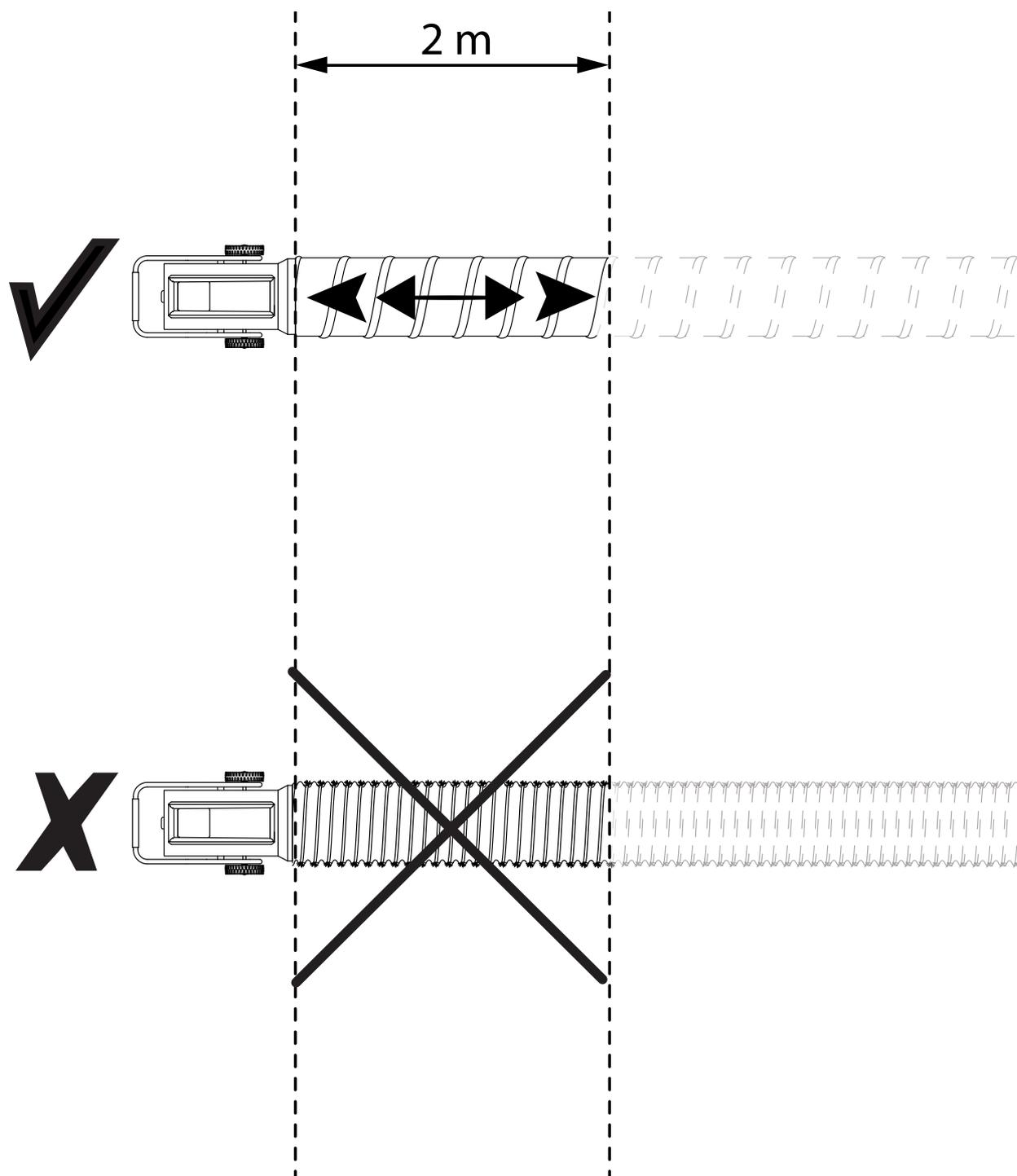
	P	0	1	2	3	4
T						
L3-1						
L3-2						
L3-3						
L3-4						

P - positions knob  
 T - terminals  
 O - open terminal  
 ● - close terminal

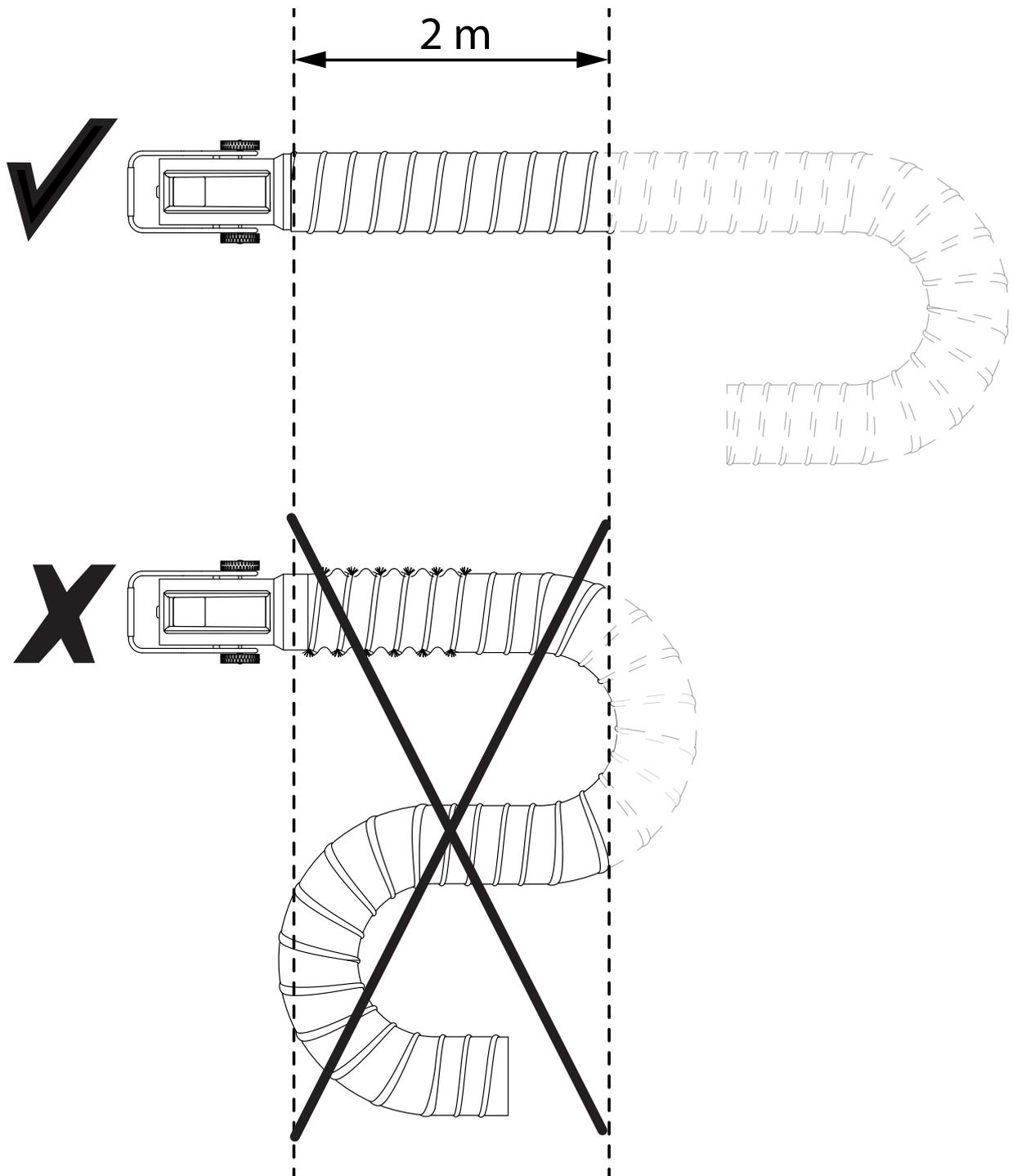


en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

en DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-  
it SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-  
de CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING  
es - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING  
fr - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR  
nl FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-  
pt NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHEMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU  
da - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE  
fi - KANALIZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI  
no - VI - NURDYMAL DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU  
sv PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHEMA  
pl ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З  
ru ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ  
cs GΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明



**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明**



**en TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE  
 it DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES  
 de TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS  
 es TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL  
 fr FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA  
 nl DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 pt TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI  
 da - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA -  
 fi TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE  
 no ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUŁKA TECHNICKÝCH  
 sv ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ -  
 ru TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技  
 hu 术参数**

	<b>RS 30</b>	<b>RS 40</b>
	30 kW-кВт 25.800 kcal/h-ккал/ч 102.360 Btu/h-БТЕ/ч	40 kW-кВт 34.400 kcal/h-ккал/ч 136.480 Btu/h-БТЕ/ч
	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	26 kW-кВт 22.360 kcal/h-ккал/ч 88.720 Btu/h-БТЕ/ч
		13 kW-кВт 11.200 kcal/h-ккал/ч 44.360 Btu/h-БТЕ/ч
	FAN	FAN
	3.100 m³/h-м³/ч	3.100 m³/h-м³/ч
	~380-400 V-B 50 Hz-Гц 43 A	~380-400 V-B 50 Hz-Гц 58 A
	38 kg-кг	46 kg-кг
	IP20	



**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY**

**Manufacturer: MCS China LTD Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd., Baoshan Industrial Zone, Shanghai, 200949, China**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

## **RS 30 - RS 40**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2006/95/EC, 2004/108/EC**

**EN 60335-1, EN 60335-2-30**

Pastrengo, 15/11/2014

Stefano Verani (CEO MCS Group)

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
it  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh

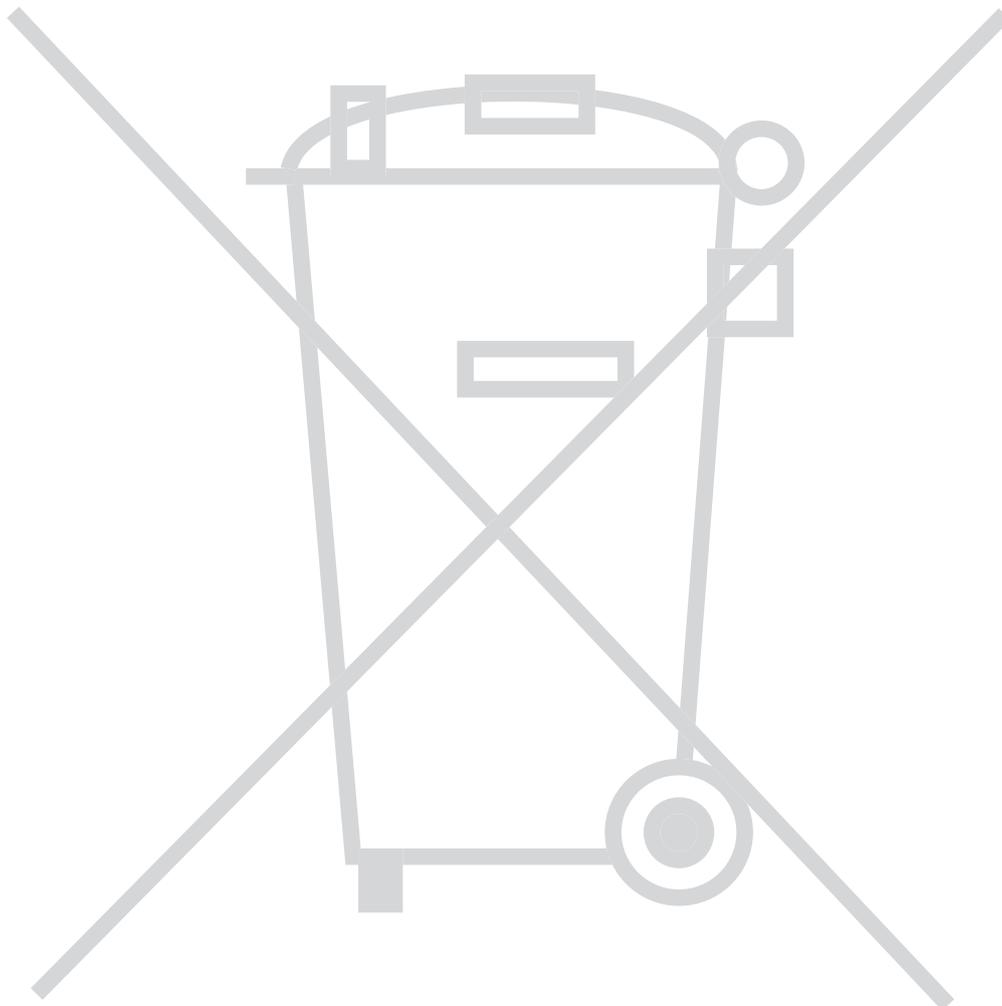
► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

-Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.

-Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.

-Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.

-Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.



Телефон: +7 (495) 374-90-31  
E-mail: [info@master-desa.ru](mailto:info@master-desa.ru)  
[www.master-desa.ru](http://www.master-desa.ru)

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
tr  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
bs  
el  
zh